

Christianilla horadada plata que-
brada.

Cra, cra, sel vin dinsta, me faro
unca. Cra, cra, dinsta per tu-
to e cabot.

El Italiano: *cra, cra, si viene e
estío yo me haré una casa. Cra,
cra, en el estío por todas partes
hay casa. Cra, cra, la voz del
cuervo.*

Craindre, que les coves defaillent.

El Frances: *temer que las aguas
faltén.*

Cresce el huevo bien batido, co-
mo la muger con el buen ma-
rido.

Creote polla, que de poner vienes.

Criatura de un año saca la leche

- del cacaña.
- Crece y enruinescer.
- Cuchillo Pamploná, y zapato de baldres, y amigo Burgales, guárdeme Dios de todos tres.
- Cubrios de un paves, y de voces no cures.
- Cueur blésse, ne se peult ayder.
- El Frances: *el corazon dañado no se puede ayudar.*
- Cuerpo, cuerpo, que Dios dará paño.
- Cuentas de beato, y uñas de gato.
- Cuidando donde vas, te esquece donde ves.
- El Portugues: *pensando adonde vas, te olvidas de donde vienes.*

Culos conocidos , á cient años
son amigos.

Cuenta tus duelos , y dexa los a-
genos.

Cuentas son que llevan , que no
ollas que se quiebran.

Cuitada , quien esto supiera no
errara.

Cuñados y perros bermejós pocos
buenos.

Cueur en bouche.

El Frances: *El corazon en la boca.*

Cuchillo malo , corta en el dedo
y no en el palo.

Cuyta hace mercado , que no ri-
co mercado.

Otros dicen : *Cuyta hace mercado,
mal pecado.*

Cuja perda , castanha podre.

El Portugues : *al perdido* *cab*
la castaña podrida.

Cuyda o ladraon , que todos osou
tros ta os saon.

El Portugues.

Cu , cu , guarda no lo seas tú.

Cuchillo mangorrero , no corta en
la carne , y corta en el dedo.

Cuchillo de mugeres , corta si
quieres.

Cuchilladas de verano : estocadas
son de invierno.

Cuero es que extiende , qué no
madera que hiende.

Cuerdo es quien redime su daño
con lo que ha de dar al escri-
bano.

Cuida bien de lo que haces , no te
fies de rapaces.

Cuenca de cabezas , y Valencia
de piernas.

Cuyta faz velha choutar.

El Gallego : *Cuita hace á la vieja
el trotar.*

Cuñada y suegra , ni de barro
buena.

Cuñados e ferros dorados , deba-
xo do chaon son logrados.

El Portugues : *que llama chaon la
tierra.*

Cuerda á cuerda.

Curándose de los ojos nuestro al-
calde , ensordeció.

*Ve lo que dais , y no entiende lo
que le hablais.*

Cuenta hecha , y mula muerta,
escudero no á mi puerta.

Otros dicen : *escudero andaos á
pie.*

Dado ruin , quatro manos en-
cova , dos de quien lo da , y
dos de quien lo toma.

Daroca la loca , la cerca grande,
la villa poca.

Dad para Sancta Lebrada , que
primero fué cocida , despues
asada.

Dame acá esa lanza , meterme he
en esta baraja.

Da Dios alas á la hormiga para
que se pierda mas ayna.

Daza es buen amigo, mas mien-
te de continuo.

Dame trebol con dos hojas, dar-
te he mozas en que escojas.

Da de comer al cochino, que en
los dias nunca hay tino.

Dalde, dalde, no se nos vaya
la noche en valde.

Darles han, y darnos han, y dar-
os hemos.

Daleintejo o trigo e o queijo.

El Portugues: *De Aleintejo el tri-
go y el queso. Aleintejo es cier-
ta tierra de Portugal allende el
rio Tajo, de donde ovo nombre.*

Dal dito fato, ge un gran trato.

El Italiano: *Del dicho al hecho
hay gran trecho.*

Dámela honesta, dártela he com-
puesta.

Da laramja o que quiser, e da li-
ma o que poder, e do limaon
quando tiver.

El Portugues: *De la naranja lo
que quisiere, y de la lima lo
que pudiere, y del limon quanto
tuviere.*

Dame toquilla, y darte he me-
xilla.

Otros dicen: *qual toquilla, tal
mexilla.*

Dádivas quebrantan peñas.

De Sant Lorenzo gran caldura,
da Sant Vicente grand fredura,
lun e laltro poco dura.

El Italiano: *por Sant Lorenzo hay*

gran calor, por Sant Vicente hay gran frio, lo uno y lo otro poco dura.

Dame vestido, darte he vellido.
Otros dicen: *dámela vestida, dártela he vellida.*

Dame aguinaldo. Córdate el dedo, y darte he un trapo.

Da vedel, pare el bo que ha de vegnir.

El Italiano: *de becerro parece el buey que ha de ser.*

Dalle, dalle, peor es hurgalle.

Del cativo debitor, tuo palla per labor.

El Italiano: *del mar deudor, toma paja por la labor.*

Da seno, no se ha seno calce e peti.

El Italiano : *del asno , no se ha si-
no coces y traques.*

Dádiva de ruin , a su dueño pa-
resce.

Dar o pe , que tempo he.

El Gallego : *aguijar , que tiem-
po es.*

Da Sancta Lucía a Nadal , el di
es longa un pas de gal.

El Italiano : *Desde Santa Lucía
á Navidad el dia cresce un pa-
so de gallo.*

De Sant Luca , le nespole se espe
luca.

El Italiano : *desde Sant Lucas les
nies peros se abren.*

Da , y ten , y abras bien.

Dame pega sin mancha , darte

hemoza sin tacha.

Dar del once.

En el juego del flux la mejor carta era azar y valia once. Los que favorecian alguno, dábanle del pie, avisándole que su contrario tenia once.

Dado trigo por o siso.

El Portugues: *da del trigo por el seso.*

Daca el gallo, toma el gallo que dan las plumas en la mano.

Da Sant Luca, mete la man in buca.

El Italiano: *desde Sant Luca mete la mano en la boca.*

Denario, seno, e sede, no se vede.

El Italiano: *dinero, y seso y lealtad no se ve. Otros dicen: danari, seno, e fe de manco, che ne dal que se crede. Dinero, y seso y lealtad, ménos es de lo que se cree. Otros: gene manco con unon cre. Es ménos que cada uno cree.*

Da Sant Andrea, : *pilla el porco por la sea, se tu nol pol piar, fin á nadal lasa lo estar.*

El Italiano: *despues de Santo Andrea toma el puerco por la sea: si tú no lo puedes tomar, hasta Navidad déxale estar.*

Da Dios almendras á quien no tiene muelas.

De Sant Bernabe á la segalla se-

ge taya el pe.

El Italiano: desde Sant Bernabe
al centen, se le corta el pie. En-
tiende, se siega.

Da á tu hijo mal por mal, de-
xallo has al hospital.

Da Sant Gal, ara el monte et se-
rra el val.

El Italiano: por Sant Gallo hara el
monte y cierra el valle.

Da Sant Luca a Nadal, tuti es-
tudia equal: da carnaval á pas-
cua qui estudia, qui lassa.

El Italiano: desde Sant Lucas á
Navidad todos estudian por igual:
desde carras tollendas á pascua
de flores, quien estudia, quien
lo dexa.

Da Sant Simon a hura a hura,
cava la rava buoza ó madura.

El Italiano: *por Sant Simon luego, coge el nabo crudo, ó maduro.*

Dame cava y vima, darte he rama y vendimia.

Da Sant Simon, e nes polie bon.

El Italiano: *por Sant Simon, el niespero es bueno.*

Date buena vida temerás mas la caida.

Da Sant Urbau, el frumento ha fato el gran.

El Italiano: *por Sant Urbano, el trigo ha hecho el grano.*

Da Sant Martin, ogni mosto he bon vin.

El Italiano: *por Sant Martino todo mosto es buen vino.*

Das mollereres a Raynan das mancanas a chayna.

El Portugues *llama chaina un género de manzanas.*

Da galiña a preta, da pata a par-da, da moller á sarda.

El Portugues: *de la gallina la negra, del ansaron el pardo, de la muger la pecosa.*

Da Nadal al zuogo, da pascua al fuogo.

El Italiano. *Por la Navidad al juego, por pascua de flores al fuego.*

Da qui me fido, guárdeme Dio que da qui no me fido, me.

var daro ben yo.

El Italiano: *de quien me fio Dios
me guarde, que de quien no me
fio me guardaré bien yo.*

Da una vanda el me onze, da
laltra el me ponze.

El Italiano: *por una parte él me
unta, y por otra él me punza.*

Dame donde me asiente, que yo
haré donde me acueste.

Que comenzada la cosa ella se
acrescienta.

Davalle o vento no chapiron, quer
lle de, quer naon.

El Portugues: *Dábale el viento en
el chapiron, quier le de quier
non.*

Que hay algunos que no se les da

nada por los casos que acaes-
cen, ora sean prósperos, ora
adversos.

Dad al cura y venga arreo.

Que la órden usada no se ha de
mudar, y en las colocaciones co-
sas semejantes siempre se prefie-
ren los curas en las aldeas.

Dame una xeta en Mayo, darte
he del trigo de mi sobrado.

Que lo que no lleva el tiempo no
se ha de pedir.

Da salada e da casada, dous bo-
cados, e deixala.

El Portugues : de la ensalada y
de la casada, dos bocados y de-
xarla.

Da Dios habas á quien no tie-

ne quixadas.

Dar con la peronia.

Dícese del clérigo, que quando se
alarga el predicador, comienza
el prefacio, per omnia, &c.

Dama de monte, e cavaleyro da
corte.

El Portugués: Dama de monte,
y caballero de corte. Que la mu-
ger no ha de ser criada entre
multitud de gente: al contrario
el varon.

De fuera venga quien la tea nos
tenga.

De maistre gormans, serviteurs
et chiens ont tousiours fayn.

El Frances: De amos comilones,
los servidores y los perros han

todos los dias hambre.

Del mal que hicieres no tengas
testigo , aunque sea tu amigo .

De dueñas al rebollar , tres cosas
tendrás de topar .

Dicen ser estas tres cosas , ó mula
en rucia , ó muger mundana , ó
frayle .

De los ruidos guarte , no serás
testigo ni parte .

De trigo ó de avena , mi casa
llenarás .

Del airado un poco , del enemi-
go huye del todo .

De vino abastado , de reza om-
nengüado .

El Portugues.

Del airado un poco te desvia del ,

callandriz toda tu vida,
 De mala compañía fuge, e garte
 de ruge, ruge.
El Portugues.
 De amigo reconciliado, guarte
 de él como del diablo.
 De Dios viene el bien, de las
 abejas la miel.
 De la mar la sal, de la muger
 mucho mal.
 De sa fortune, nul nest content.
*El Frances: de su estado ninguno
 hay contento.*
 De las carnes el carnero, de los
 pescados el mero.
 Del vivo ningun provecho, y mu-
 cho del muerto.
Dícese esto del puerco.

Dedo de espada , y palmo de
lanza.

Supple , es gran ventaja.

Dexayo vos a elle o das martas,
on que elle dira o seu , e o das
patas.

El Portugues : *dexadle vos al de*
las martas , que él dirá lo suyo,
y lo de las patas.

Derecho apurado , tuerto tornado.

De pequeña centella , gran ho-
guera.

De bel cabellito tu madre loote,
ya no sufrirás que yo te espul-
gue el cogote.

De gran rio gran pez , mas no te
ahogues alguna vez.

De neant , faire grand chose.

El Frances ; de no nada , hacer
gran caso.

De hijos y corderos los campos
lentos.

Que estos por muchos que sean , no
dan pena.

De hambre á nadie ví morir , de
mucho á cien mil.

Despues de comer , dormir ; y de
cenar , pasos mil.

Del embudo , por entrar está lo
agudo.

De la mala nueva , la primera.

Porque no cuenta tan por menudo
el mal como las otras.

De buena vid planta la viña , y
de buena madre la hija.

De mala masa un bollo basta.

Despues de la Epifania, todo ruin
fuera de la villa.

Porque ya acaban las fiestas.

De ruin cepa , nunca buen sar-
miento.

Del loco porrada, ó mala palabra.

De gos que mord y no lladra , de
aquex te guarda.

El Valenciano: *del perro que muer-
de y no ladra , de aquel te guar-
da.*

De todos los Santos á Navidad,
pierde la panadera el caudal.

*Por el mucho pan que se ofresce
por los difuntos en las aldeas,
que traen á vender á la ciudad.*

De léjos parece lo que cerca no
puede.

De mala inata , nunca buena
zarza.

Otros dicen buena caza.

De quien no nos debe nada , bu-
na es una meaja.

Otros dicen una haba.

De la olla la ortera la primera
y la postrera.

Ortera es escudilla de madera.

De piel agena , larga la correa.

Derecho , como la viga del techo.

Despues que parí , nunca mi vien-
tre hincli.

Con los muchos hijos.

De pequeniño se torce o pepino.

El Portugues.

De cada cosa un poco , y nada
en todo.

De San Martín á San Andrés se-
manas tres : de San Andrés á
Navidad un mes ha.

Después que me estas castigando,
ciento y veinte agujeros conté
en aquel rallo.

De persona señalada , y de mu-
ger dos veces casada.

De cuñados pocos vandos.

Que ayudan mal á sus parientes.

Desde que la vieja no está de gana,
Lázaro friega y hace la cama.

Del Andalúz guarda tu capuz.

De tales romerías , tales insig-
nias.

Del lino mordido , nunca usale
buen hilo.

De monte mao , fuste na mao.

El Gallego : *de mal montè un pa-*
do en la mano.

De prometre , no dol lo ventre.

El Valenciano.

De pobre obispo , pobre benefi-
 cio.

De bobos y bobas se hinchen las
 bodas.

De obra alzada , nunca buena ca-
 sa : de obra á jornal , no te en-
 gañarán.

El Asturiano *llama alzada al des-*
tajo.

De tal niño , tal paxariño.

Despues del manjar se come el
 cuchar.

De casa de teulada mala , de aque-
 xa te guarda.

El Valenciano : *De casa de texa-*
do malo , de esa te guarda.

De Burgos á la mar todo es necesi-
dad.

De fleur de Januier , on ne rem-
plit point le panier.

El Frances : *de flor de Enero na-*
die hinche el granero.

De ruin gesto , nunca buen he-
cho.

Depren y apren , y sabrás : *ajás*
cura y mesura , y habrás : men-
soja poco , y duerme en alto , y
vivirás.

El Catalan,

De mal monte , alzar la majada.

De do viene la liebre , allá re-
mieda la pelle.

Del agua mansa te guarda, que
la recia presto se pasa.

De la yegua vieja quede en casa
la potriella.

De esta parte de la bolsa me quiere
bien mi señora.

De lo que no me pago, sordo me
hago.

Decir y hacer, como la hornera
al jarro.

De amigo á amigo, chispe en el
ojo.

Otros dicen: *chinche en el ojo*. Otros
dicen: *agraz en el ojito*. Otros

dicen: *chinela*.

Del fuego te guardarás, y del
mal hombre no podrás.

De los sueños cree los menos.

Mejor dixerá : *ni creas malos ni buenos.*

De dineros y bondad siempre quita la mitad.

De la puta y paño pardo , mejor es lo mas barato.

De esa tiña , ponde por esta cabeciña.

El Portugues : *que muchos han por bueno , y desean que les venga, lo que otros tienen por malo.*

De este dal dal, yo merezco el mal.

Destron el consejo , la lengua el ciego.

Que lo que se habla , primero se ha de pensar, y despues decirse. Destron se llama el que adiestra al ciego.

De los colores la grana , de las
frutas la manzana.

De potro sarnoso , buen caballo
hermoso.

Del oso á la cama , y del puerco
á la fosada.

De luengas vías , luengas menti-
ras.

Despues de vendimias cestos.

Otros dicen : *despues de vendimias*
covanillas.

De monte y de rio , horas carga-
das , horas vacío.

Del cuero salen las correas.

Del Lunes al Martes pocas son
las artes.

De dónde venís rascada : del llan-
to del rabadan de mi cuñada.

Otros dicen: *Por quien venís rasca-
da? por la suegra de mi cuñada.*

De tienes á quieres , el tercio
pierdes.

De lo contado come el lobo.

De casa de ruin, nunca buen agui-
naldo.

De dónde quebró esta astilla ? de
este mal madero.

De cedo casar , y cedo madrugar,
arrepentirte has , mas no mu-
cho mal.

Dexé obrero en viña , y fuime
en ledania.

De cuñado nunca buen bocado.

De hora á hora Dios mejora.

Del agua bebida á zolondron , la
-mejor es del hondon.

Zalondron es sorbetones.

Derramar la harina , y allegar la ceniza.

Del pan de mi compadre , buen zatico á mi ahijado.

De esa manera segarse ha la avena.

De la muger mala te guarda , y de la buena no fies nada.

De estos casamientos que Mari-parda hace , á unos pesa , y á otros place.

De mal vino la oveja , allá va la pelleja.

De mal justo vino el conejo , los diablos se llevaron el pellejo.

De bon logo , boon soguo.

El Portugues : *lo que dice el Cas-*

*tellano : de invierno la levadura,
 de verano la muger aguda.
 Que en invierno es menester mucha
 levadura para enlleudar el
 pan , y en verano con poca le-
 vadura la muger diligente hace
 mucho pan , y le enlleuda.*

De buena casa , buena brasa.

De rabo de puerco , nunca buen
 virote.

Del lobete un pelete , y ese del
 copete.

De ruin á ruin , quien acomete
 vence.

Desde el dia de San Bernabé , se
 seca la paja por el pie.

De ser buena no he gana , de ser
 mala dámelo el alma.

De otra manera se dice : *de ser buena no le he gana , no se me tienen los pies en casa.*

Descalabrar al alguacil , y acogerse al corregidor.

Decir y hacer no es para todos hombres.

Delibra moza , delibera , quarteron por media libra.

De mal montecillo , bueno es un gazapillo.

Desque no pudo al asno , tórnase al albarda.

De al Dios me vengue , que del pastor agua y nieve.

De fisico experimentador , y de asno bramador.

De oficial nuevo , y barbero viejo.

De amigo reconciliado, y de vien-
to por horado, y de hombre
que va disimulado.

De cosario á cosario no se llevan
sino los barriles.

De bestia mular, e de home de
paso falar.

El Gallego.

De ruin paño, nunca buen sayo.

De ellos yuan á Morón, y dellos
non.

De mozo á palacio, de viejo á
beato.

De un hombre nescio, á veces
buen consejo.

De donde á donde, haxa con al-
vanega.

De dónde eres, hombre? del al-

- aldea de mi muger.
- De una parte me cerca duero , y
de otra peña tajada , no sé don-
de me vaya.
- De rocin á ruin.
- De ruin madera , nunca boa es-
rela.
- El Gallego llama á la astilla estela.
- De hombre reglado , nunca te ve-
rás vengado.
- De buena mano buen dado.
- De do vino el asno , verna el al-
barda.
- De otra manera : *para la mi san-
tiguada , que do vino el asno ,
verna el albarda.*
- De Marzo ayuso , quiébrase la
hueca al uso.

De lo poco, poco; y de lo mucho
no nada.

Despues de descalabrado, untar-
le el casco.

De puerta cerrada, el diablo se
torna.

De los escarmentados se levantan
los arteros.

Despues del Judio prendado, cer-
ralde la puerta.

De paja ó de heno mi vientre
lleno.

Otros dicen: *el vientre lleno si-
quiera de heno.*

Del garvanzo te se contar, que
por Abril ni ha de estar nasci-
do, ni por sembrar.

De tal pelo, ni gato ni perro.

Del ennemy : les menaces sont
fouets , qui chevaulx chassent.

El Frances : *Dei enemigo las ame-*
nazas , son azotes que los ca-
ballos aguijan.

Despues que te erré , nunca bien
te quise.

De centella sola , la casa toda.

De orujo exprimido , nunca mos-
to corrido.

De Viséu querria eu o can para
o coelho , e naom o home para
o conselho.

El Portugues : *de Viseo querria*
yo el perro para el conejo , y no
el hombre para consejo.

De herrero á herrero , no pasa
dinero.

De mal cuervo mal huevo.

Del viejo el consejo.

De la yaca flaca, la lengua y la
pata.

De la mano á la boca, se pierde
la sopa.

De hombre agradecido, todo bien
creido.

De becerros y vacas van pieles
á las plazas.

De otro tiple está la gayta.

De la nuez el higo es buen ami-
go.

Delante perros y gatos, detras
como hermanos.

Del monte sale, con que se arde.

De grandes fuegos, chicos los
graneros.

- Destos y los oleados , pocos vi-
mos librados.
- De donde sayo o borrego entre
carneyro.
- El Portugues dice : *que las pari-
das han menester comer.*
- De mal que hombre teme , de ese
muere.
- De gallinas y hadas malas , pres-
to se hinchen las casas.
- Dexa tu casa , y vente á la mía,
y habrás mal dia.
- De pince , le parchemin frotter,
- El Frances : *Con la piedra pomes
el pergamino bruñir.*
- De tales bodas , tales tortas.
- De padre sancto , hijo diablo.
- De mí digan , y á mí pidan.

De tal pedazo , tal retazo.

De gran corazon el sufrir , y de
gran seso el oir.

Dean en cabildo , y chantre
en el coro , y obispo sobre
todo.

De malva , nunca buen vencejo.

De hora menguada , y de gente
que no tiene nada.

De moza adevina , y de muger
Latina.

Desquitóse Migallejo , perdió un
ducado , ganó un conejo.

De leal e bom servidor , viras a
ser señor.

El Portugues.

De perro bermejo , nunca buen
pellejo.

De lo que no habeis de comer,
dexadlo bien cocer.

De poco paño pardo, pequeña
capa cortan en palacio.

De tal barba, tal escama.

Del mal, lo ménos.

Del Toledano, guarte de él tar-
de ó temprano.

Dexemos padres y aguelos, y por
nosotros seamos buenos.

De dardo ó de piedra, el tuyo te
hiera.

De ruin monte, siquiera un pe-
go.

De dónde nos vino carillo este
primo?

Despues de beber, cada uno dice
su parecer.

Del bueno no fiar, y al malo
echar.

De haré, haré, nunca me pagué:
mas vale un toma, que dos te
daré.

Desde vestidos nos vimos, no
nos conocimos.

De Navidad á Sant Andres aun
no hay un mes: la vieja que
lo buscó, por Sant Facundo
lo halló.

Despues que la casa está hecha,
la dexa.

*Porque es muy dañosa la humedad
que queda en la casa recien aca-
bada.*

De Dios hablar, y del mundo
obrar.

De longe vem aguoa a o moyño.

El Portugues : *de léjos viene el
agua al molino.*

De chiquillo verás , que bueyeci-
llo harás.

De do sacan , y no pon , presto
llegan al hondon.

De tales polvos , tales lodos.

De choses tristes , et adversaires,
en temps de joye on se doibt
tayre.

El Frances : *de cosas tristes y ad-
versas en tiempo alegre nadie
debe hablar.*

Debaxo de mi manto , al rey me
mato.

Otros dicen *me mando.*

Deos que me fezo , naom he mor-

to , nem preso.

*Este es mal sonante y sospechoso
por ser portugues.*

De Caliz á Judea , no es menester
Marea.

De traidor harás leal con bien
hablar.

De persona beoda no fies tu bolsa.

De Navidad á Sancta Lucia cresce
el dia un paso de gallina,
de Navidad á los Res tan mala
vez.

*Por dar lugar al consonante muda
la órden de las palabras , que
lo natural era de Sancta Lucia
á Navidad.*

Debaxo de la manta , tanto vale

la prieta como la blanca.
 De la salida fué la caída.
 De castaña a castaña, se faz a
 maa maña.
 El Portugues : *dice , que de los
 muchos actos se hace hábito.*
 Debaxo de mi manto veo y cato.
 De la vaca, la hálida.
 Añaden algunos : *de la gorda no
 de la flaça.*
 De fuera verna, quien de casa
 nos echará.
 Despues de puta y hechicera, tor-
 nósenos candelera.
 De son ennemy reconcilie, il se
 fault garder.
 El Frances : *de su enemigo recon-
 ciliado es menester guardarse.*

De dónde nos vino sin negra este
negrillo?

De mozo rezador, y de viejo
ayunador, guarde Dios mi ca-
pa.

Decilde al Duque que cuque, y
si no tiene blanca que busque.

De dónde le vino al garvanzo el
pico?

Del soldado que no tiene capa,
guarda tu vaca.

Deux sappuy es sur ung baston.

El Frances: *dos recostarse sobre
un bordon.*

De necios y porfiados se hicieron
estos sobrados.

De lo feo a lo hermoso, deme
Dios lo provechoso.

Despues de muerto , ni viña , ni
huerto.

De invierno hornera , de verano
tabenera.

Del carnero la carne , mas no el
cuero.

Deus nos dia con que riamos , e
non sejan fillos charros.

El Gallego : *Dios nos dé con que
riamos , mas no sean hijos bobos.*

De los olores el pan , y de los sa-
bores la sal.

De buenos y de mejores , á mi
hija vengan demandadores.

De noche agua , y de dia sol , es-
tos mis panes perdidos son.

De aquella me dexé Dios comer,
que dexa los pollos , y co-

mienza á poner.

De pascua á Sant Andres , tres
semanas , y dias tres.

De costal vacío nunca buen bo-
digo.

De home que anda mox come
gat , y de vent que entra per
forat , Deu te gart.

El Catalan : *Mox dicen manso.*

Deus diante , he o mar chaom.

El Portugues : *Dios delante, el mar
es llano.*

De tal gente tal simiente.

Deciros he palabras de Sancto , y
y echaros he las uñas como
gato.

De insta dauanti, diuerno de drio.

El Italiano : *en verano adelante,*

*y en invierno detras. Entiende
en el caminar.*

**Desechar el pelo malo en chico
rato.**

**Del pellejo de Octubre , de ese te
cubre.**

*Porque en aquel mes estan los pe-
llejos en su fuerza , y no se les
cae el pelo.*

**De entre los pies sale lo que no
se piensa ni se sabe.**

**Desnuda ni vestida , nunca pude
ser limpia.**

**De juicios no me curo , que mis
obras me hacen seguro.**

**De Sancta Caterina a Natal un
mese per equal.**

El Italiano.

Desposado dame un nabo , cuer-
po de mí con tanto regalo.

De liña le viene la tiña.

Descubríme á él como amigo , y
él armóseme de testigo.

Desde mi casa al mercado , todo
es barrio.

De officio de comun , o tristo o
bon se ne vorria aver un.

El Italiano : *oficio de comun* , ó
ruin ó bueno querria haber uno.

Despica al apica , que te apicara
po ti.

El Italiano : *descuelga al ahorcado* ,
que él despues te ahorcará á tí.

Despues de pascua , naom tem
sazaom nem figos , nem pas-
sas , nem predicazaon.

El Portugues : *despues de pascua de flores no tienen sazón ni higos , ni pasas , ni predicacion.*

¶ Otros dicen : *el salmon ni el sermon despues de pascua no han sazón.*

Despues de la Ascension , ni salmon ni sermon.

De casa del gato , no va hartó el rato.

De sazón tuto e bon.

El Italiano : *de sazón todo es bueno.*

De neuframon , femme maison netroye , &c. du vieil sa rason.

El Frances : *con nueva escoba la muger su casa limpia , y con vieja su rason.* Quiere decir : *su conciencia.*

De zoco en colodro.

De loca, manjane poca.

El Italiano: *del ansaron, come poco.*

De jorno quanto voy, de note quanto poy.

El Italiano: *de dia quanto quisieres, de noche quanto pudieres.*

Despues de los peces, malas son las leches.

De mañana en mañana, pierde el cordero la lana.

De esa manera padre, salga Gil y bayle.

De la panze vient la danse.

El Frances: *de la panza viene la danza.*

De vol de vaultont , guerre en
brief iour.

El Frances: *de vuelo de buytre,*
guerra en pocos dias.

De quien algo te vendió no fies
lo que te quedó.

De fol iuge briefue sentence.

El Frances: *de loco juez, breve*
sentencia.

De casta le viene al galgo de te-
ner el rabo largo.

De frayle rebozado, y de Judio
acosado, y de hambriento sol-
dado.

De corral ageno, nunca buen cor-
dero.

De hombre mal barbado, y de
viento acanalado.

De mozo rezongador, nunca buena labor.

De do diere, ruede el mundo como quisiere.

Dent contre dent, se consume.

El Frances: *un diente dando en otro se gasta.*

De mi salió quien me hirió.

De ruge, ruge, se fazen os cascadeys.

El Portugues.

Del largo y del pequeño, se hace el concejo.

De la pescada la rabada.

Añaden. *De la fresca, que no de la salada.*

De hum ninho, naon mays de un paxarinho.

El Portugues: *de un nido, no más
do un paxarino.*

Del comer y del baylar, comienzo
me dad.

Deme Dios marido rico, siquie-
ra sea borrico.

De cento en cento annos, se fa-
zem dos reys vilaos, e aos
cento e feys, dos vilaos reys.

El Portugues.

Desposado de ogaño caro vale el
pañó.

De graces nourices, aulecunes foy
moins de laict.

El Frances: *de gordas amas, algu-
nas veces ménos de leche.*

De buena barba, bien voy pa-
gada,

De leauve beniste, le plus petit
est asez.

El Frances: *del agua bendita, la
mas poca basta.*

Desque la paja en el pajar, vie-
jas á hilar.

Dexa la fuente por el arroyo, pen-
sarás traer agua, y traerás lodo.

De Toro á Zamora cinco leguas
son, cinco por allende, cinco
por aquende, cinco por el vado,
cinco por la puente.

De monte mao, se que run paao.

El Portugues: *del monte malo si-
quiera un palo.*

De ahí prende el arado.

Debaxo del buensayo está el hom-
bre malo.

De carramana me eché anoche,
primero beberé que me toque.

De gens signéz, se fault garder.

El Frances: *de gente señalada se
conviene guardar.*

Desposar con buena cara, y ca-
sar en hora mala.

Decid, maestro, nacerá pelo?
ojalá cuero.

Deu me Deus un ovo, e deu mo
guolo.

El Portugues: *dióme Dios un hue-
vo, y ese diómele guero.*

De noche los gatos, todos son
pardos.

De quien se duerme, su hacienda
lo siente.

De tu muger, y de tu amigo ex-

perto, no creas sino lo que supieres de cierto.

Del hilo al pávilo, del pávilo á la horca.

De quinto, ni cebada, ni ordio, ni trigo, sino mozas, azerollas, y vino.

De hombre jugador, y de lite con tu mayor.

Depoys que se María banqueja, mal se preyteja.

El Portugues: *despues que María se baldona, mal se pleytea.*

De amigo reconciliado, y de frayle colorado.

De hombre obstinado, y de borracho airado.

De petit crin lie a geant, qui sans

- pouvoir a vouloir grant.
- El Frances: *de pequeño cabello ata
el gigante, el que sin poder tie-
ne voluntad grande.*
- De tabernero novel, y de puta del
burdel.
- De hombre que no habla, y de
can que no ladra.
- Aristóteles en la política condena
por malos hombres los callados.*
- De fuerza de enemigos, y de sal-
teadores en caminos.
- De odioso señor, y de compañía
de traidor.
- De cornada de ansaron, guarde
Dios mi corazon.
- Entiende por cornada de ansaron,
escritura dañosa.*

Del fuego de casa, y de ean con
rabia.

De ladron de casa, y de loco fue-
ra de casa.

De quien pone los ojos en el sue-
lo, no fies tu dinero.

Desvíate asno, que rozas la man-
ta.

De frayle halagüeño y médico
andariego, guarda tu alma y
cuerpo por entero.

Desde que nació lloré; y cada dia na-
ce por qué.

De gran subida; gran caída: por
su mal nacen alas á la hormi-
ga.

De amigo lisongeiro, e de frade
sem monesteiro, naon cures.

El Portugues.

De tal lugar, ni espero coger, ni
quiero sembrar.

De dos cofres que tenia el reque-
brado, el uno se dexó abier-
to, el otro le han decerraja-
do.

De la nieve, ni cocida, ni maja-
da, no sacarás sino agua.

De moza Navarra, y de viuda
Aragonesa, y de monja Catala-
na, y de casada Valenciana.

De espacio piensa, y obra aprisa.

Decid vecina, tenemos hijo ó hi-
ja?

Debe algo para pascua, y hacer-
sete ha corta la quaresma.

Deudas tienes, y haces mas, si no

mentiste, mentirás.

Desvíate de mi enxeco, que no eres sombra de mi cuerpo.

• Desde que veo á mi tia, muero de acedia: desde que no la veo muero de deseo.

• De papo de buytre trae la bolsa, que aunque se la hinchas, no le para cosa.

• Decildo en cabildo, y allí serés respondido.

• De los dos limoncetes, el uno me daredes.

• Descansar, para llorar.

• De los vivos mucho diezmo, de los muertos mucha oblada, en buen año buena renta, y en mal año doblada.

Del monton entre tus hermanos,
 el primero partijas que metas las
 manos.

De persona callada, arriedra tu
 morada.

De lo concegil, no mas al bueno
 que al ruin.

De qué haces tela? de escupe y
 echa.

De tal leña tal morceña.

De noche á la vela, la burra pa-
 resce doncella.

Dire et faire, son deux.

El Frances: *decir y hacer son dos*
cosas.

Dios te de ovejas y hijos para con
 ellas.

Diré esta lo que otras veces, y

lo digo les heces.

Dios me de padre y madre en
novilla, y en mis troxes trigo y
harina.

Dios te salve Mendo, no á mí que
estoy comiendo.

Dia de Sant Briz, tal dia nataliz.

Dice al doliente el sano, Dios te
de salud hermano.

Dichoso el varon, que escarmien-
ta en cabeza aena, y en la su-

ya non.

Dia de Sant Martiño, prova teu
viño.

El Portugues.

Dios te guarde de piedra y de
dardo, y de hombre denonado.

Dios me depare meson, que la

huespeda me haya algo, y el
huesped non.

• Dios te de salud y gozo, casa con
corral y pozo.

Dios nos depare, quien en la bar-
ba nos cague.

Dicho con ironía.

Dios te guarde de párrafo de Le-
gisto, y de infra de Canonista,
y de cetera de Escribano, y de
recipe de Médico.

Dieu guard, quelles nouvelles?

El Frances: Dios os guarde, qué
nuevas hay? Contra los novele-
ros.

• Díxolo loco á mas no á sordo.

Diu la mort al degollat, qui ta
tal aparellat.

• El Catalan. *Dixo la muerte al degollado, quién te ha tal parado.*

• Dicen, y decimos.

• Dia de Sant Nicolao, esta la neve de pao en pao, ou si non esta no chao.

El Gallego.

• Dieta y mangueta, y site ñudos á la bragueta.

• Dia de Sant Matheos, vendimiaon os sesudos, semmeaon os san-deos.

El Portugues.

• Dilo cantando, que se sale la cuba.

• Dice y hace, como embudo en jarro.

Dícete que eres bueno, mete la mano en tu seno.

Dios te guarde de hombre con librete, y de muger con gáñivete.

Dia de ñublo, la mañana larga, el dia no ninguno.

Dime lo pica, ante que te lo diga.

Dios te de bienes, y casa en que los echés.

De otra manera: Dios te de que tengas, y casa en que lo metas.

Dice Mayo á Abril, aunque te pese me he de reir.

La causa es, porque de la hermosura de Mayo, Abril ha sido la causa, y pésale que otro go-

- ce de su bien.*
- Dime con quien irás, decirte he lo que harás.
 - Dios proveerá, mas buen haz de paja se querrá.
 - Diciembre decembrina, hierre como culebrina.
 - Dineros de avaro, dos veces van al mercado.
 - Dia de Sancta Ines, mugeres no hiles.
- Diz o refraon, la van os pes do quer o corazaon.
- El Portugues: *dice el refran, allá van los pies do quiere el corazon.* De otra manera: *diz ó refraon, la vaon os olhos, donde esta o carazaon.*

• Dixo el asno á las coles , pax vo-
bis.

• Dios no tiene tocas , mas quita
de unas , y pone en otras.

• Dios sea loado , el pan comido , y
el corral cagado.

*Las primeras palabras son del fray-
le , que entra en casa de alguno :
las siguientes del dueño de la
casa.*

• Dios os salve , á las sopas que no
á la carne.

• Dios te de poder en villa , y en
tu casa harina.

• Dile que es hermosa , y tornarse
ha loca.

• Dios te de viña en Cuenca , y
muger fuerte , y pleyto en Huete.

• Dicen los niños al solejar, lo que oyen á sus padres en el hogar.

Diezma á la iglesia, aunque no quede pelleja.

• Dice el trigo al sembrador, con un grano, ó con dos, al Julio soy con vos.

• Dichos de viejas, arrancan las piedras.

• Dios que me fezo, ne es muerto ne preso.

El Asturiano.

• Dia de Sant Simon y Judas, alza tus bueyes de coberturas.

Dio te ne guarde de caval que es capuza, e vin que ha la mufa.

El Italiano.

Dime con quien vas, decirte he
que mañas has.

Di á tu amigo tu secreto, y tener-
te ha el pie en el pescuezo.

Dios da salu, que no mastre Ba-
ru.

Dios me de contienda con quien
me entienda.

Dixo la sarten á la caldera, tir-
te alla cul negra

Dixo el tiñoso al peyne, esto es
lo que habiamos menester.

Dice la pega, y todos de ella.

Dineros en manga, tanto vino co-
mo agua.

*Que el que tiene dineros puede
comprar de lo que quisiere tanto
como agua.*

Dios te de la pascua buena, las
ochavas en la cadena.

Dicen y dirán, que la pega no es
gavilan.

Dí tu razon, y no señales au-
tor.

Dios dixo lo que será.

Porque los hombres no lo pueden
decir: á los quales (como dice
Isócrates) es incierto lo veni-
dero.

Dir ben, fer millor.

El Catalan.

Diga minha vezinha, e tenha meu
solle farinha.

El Portugues.

Di pur sempre may de no, se
non voy parer dabo

El Italiano: *di siempre jamas de no,
si no quieres pareacer buey.*

Dios desavenga, quien nos man-
tenga.

*Dicho de abogados, y escribanos,
y cirujanos, y semejantes gentes.*

Dice el pavon, tu me fa mi, e
mi desfazo ti.

El Italiano: *Dice el pavon, tu me
haces á mí, y yo deshago á tí.*

Dí mentira, y sacarás verdad.

Dios no come ni bebe, mas juzga
lo que vee.

Dios consiente, mas no siempre.

Dios hará merced, y aun estar tres
dias sin comer.

Dios paga á quien en malos pasos
anda.

- Dime con quien pasces , y decirte he que haces.

Dio te ne guarde da putana de burdelo, e de fracti de mantelo.

El Italiano.

Dixo la leche al vino, bien seais venido amigo.

Añaden: y volvióse hácia al agua, y dixo: esteis en hora mala. Otros dicen: y dixo el vino á la leche en hora mala acá entraste.

- Dixo Salomon , para beber con la calabaza , quitale el espi- ron.

- Dicen en Roma , que la dama hi- le y coma.

Dios nos de mucho pan, y mala cosecha.

A cosecha lluviosa, no se puede el trigo mucho conservar, y vale barato.

Dinero tenia el niño, quando *mo-* *sia* *el* *molino.*

Dicen las viejas, no te vistas de pellejas.

Aconsejan lo que ellas no hacen.

Dicey me señor, que mal vos fezo bon paño, que trazeis canamazo todo o año.

El Portugues.

Dios no se queja, mas lo suyo no lo dexa.

Digo una y digo otra, que quien no hila no trae toca.

Dices tu pena á quien no le pena,
quéjaste ha madre agena.

Dia de ñublo, dia de engurrio.

*El labrador, llama engurrio al en-
gorio.*

Dios es que sana, y el médico lle-
va la plata.

Discípulo con cuidado, y el maes-
tro bien pagado.

Díselo tú una vez, que el diablo
se lo dirá diez.

*De los enamorados, y otras cosas
torpes y ilícitas.*

Dice menga, y todos della.

Dixo el gato al unto, bien te lo
barrunto.

Dinero olvidado, ni ha merced ni
grado.

Do sobra el agua, salud falta.

Donas en sobrado, agulhas em
saco, e cagados em charco, naon
podem estar que naon dei ten
a cabeza fora.

El Portugues: *cagados es galapa-
go.*

Donde comes la morcilla, que sie-
gues la gavilla.

Dormiré, dormiré, buenas nue-
vas hallaré.

*Contra los floxos, y que se confian
mucho en la fortuna.*

Donde vayas, de los tuyos ha-
yas.

Donde fuiste page, no seas escu-
dero.

Por evitar el menosprecio.

Dolor de esposo, dolor del cob-
do, duele mucho y dura po-
co.

Donde hay hijos, ni parientes ni
amigos.

Doblada es la maldad, que es so-
zelo de amistad.

Do no alcanza el viejo, alcanza
el riejo.

Quiere decir *la piedra*.

Do fueres tarde, no te muesrres
cobarde.

Do hay vergüenza, no hay virtud
buena.

Do tu padre fué con tinta, no va-
yas tu con quilma.

Que lo que el padre vendió, no
tiente el hijo cobrarlo por pley-

to, porque se gastará y no ha-
rá nada al fin: quilma es cos-
tal.

Dos aves de rapiña, no mantienen
compañía.

Do van antojos, van los ojos.

Do demo a todos, dixo o que araua
con os lobos.

El Gallego.

Donde buenas ollas quiebran, bue-
nos cascós quedan.

Dos ruines y dos tizonés, nunca
bien los componés.

Do mane al monte de sere a li
fonte.

El Italiano: á la mañana al mon-
te, á la tarde á la fuente.

Dñe tomo, benedicite y como.

Breve bendicion de la mesa.

Dos adevinos hay en segura, el uno experiencia, y el otro cordura.

Donde vieres amarillo, no dudes de pedillo.

Dos buenos callos me han nascido, el uno en la boca, el otro en el oido.

Dos teus quadris, dependeraon barris.

El Portugues: *de tus quadriles colgarán barriles.*

Do viejos andan, mozos no agradan.

Donde o sandeu se perdeu o bon seso avisu colleu.

El Portugues: *Donde el loco se*

perdió, el buen seso aviso cojo.

Do va mas hondo el rio, hace
menor ruido.

Do entra conducho, no entra pan
mucho.

Don duran duran, no lo hagais
no os lo dirán.

Do mal que faz o lobo apraza
coruo.

El Portugues:

Do el maravedí se dexa hallar,
otro debes allí buscar.

Donde allos ha, viño avera.

El Gallego: llama los ajos allos.

Do limpo a o lixoso, naon fia un
copo.

Lixoso, llama el Asturiano lo su-
cio.

Dolor del anca, hija blanca.

Dolor de tripa, hija garrida.

Dos veces olla, amargará el caldo.

Do que fago, de só me i cáto.

El Portugues: *de lo que hago, de lo que me guardo*; quiero decir, *no de lo que otro hace.*

Donde no hay honor, no hay dolor.

Dos perros á un can, maltrato le dan.

Donde naon ha comer, naon ha placer.

El Portugues: *donde no hay comer no hay placer.*

Donde le dió, donde le acudió.

Do tu pie, cata aquí mi oreja.

Do fueres, harás como vieres.

Dos amigos de una bolsa, el uno
canta el otro llora.

Donde la iré á buscar, con la hor-
ca en el pajar.

Domingo ximeno, por su mal vi-
do el ageno.

Otros dicen: *Ximeno con su mal
non ve lo ageno.*

Dos lobos á un can, beno come-
ran.

El Gallego.

Dos á uno, tornarme quiero gru-
llo.

Entiende para volar y salvarme.

Do fuerza viene, derecho se pier-
de.

Donde muytos escupen, láma fan.

Do no está su dueño, está su due-

lo.

Do vence el gasto al provecho,

ondad el trato por deshecho.

Doueno geua aqua, ge vuol la

zappa.

El Italiano: *do no va el agua ha*

lugar el azadon, porque lo mo-

jado non se cava.

Do no está el rey, no le hallan.

Donde una puerta se cierra, otra

se abre.

Do viejos no andan, cuervos no

graznan.

Don Zaga tiene una cepa, nadie

ca eague orujo.

Porque no piense Don Zaga, que

*En aquel le comió la uva de su ce-
-pa.*

Dos porque empiece, diez porque
ello dexa el gasto.

Dos tocados á un huego, el uno
está rostrituerto.

De otra manera se dice: *dos to-
-cados á un hogar, mal se pue-
-den concertar.*

Do entra beber, sale saber.

Dos pardarles en una espiga, nun-
ca liga.

Dos para uno, besalde en el culo.

Otros dicen: *dos á uno sacánlo del
-mundo.*

Dos yernos, á una hija.

Quando foguo naon ha fumo se
naon levanta.

El Portugues.

Do no hay cabeza raída, no hay
cosa cumplida.

Do teu amigo, e do teu enemi-
go; o diñeyro no teu bolsiño.

El Portugues.

*De tu amigo, y de tu enemigo, el
dinero en tu bolsico.*

De gaviaon maneyro se faz o ca-
faro, e do cafaro maneiro, se-
gun a tempera de cetreiro.

El Portugues: *del gavilan manso
se hace bravo, y del bravo man-
so segun el tratamiento del ce-
trero.*

Do falta dicha, por demas es di-
ligencia.

Donde las dan ahí las toman.

Do buey viejo no tose, con mal
anda la hoce.

Donde huego se hace, humo sale.

Doce gallinas y un gallo, comen
tanto como un caballo.

Donde perdiste la capa ahí la ca-
ta.

De boun boa prenda, e de o mao
no fies nada.

El Gallego: *de bueno buena pren-
da, y del malo no fies nada.*

Domde ven a les comunaon de la
vem asolvicaom.

El Portugues; *de donde viene la
descòmunion, de allí viene la ab-
solucion.*

Do va la mar, vayan las ondas.

Doz Joannes y un Pedro, hacen

un asno entero.

Dos boos bon pegnor: e dos maos
naom fiador.

El Portugues: *de los buenos buena
prenda, y de los malos ni aun
fiador.*

Do pensais que hay tocinos, no
hay estacas.

Dolencia larga, y muerte enci-
ma.

Donde mea la oveja, bien semeja.

Porque la tierra queda estercolada
y produce mas.

Donde irá el buey que no are.

Do servise in un viazo, dolla
de fianco.

El Italiano: *dos mandados de un
camino, dolor de hijada.*

Do no hay hamo, no hay bien
ninguno.

Do boos, boas prendas.

El Portugués: de los portugueses.

Domínus providebit, decia el cura,
y arrastrábale la mula.

Doctame un rato, y servirte he
mas de un año.

Donde moytos mijaon, la mas faz.

El Portugues: *donde muchos mean
todo hace.*

Dormireis sobrello, y tomareis
acuerdo.

Dolla di testa vuol mañar, dolla
di corpo vuol cagar.

El Italiano: *dolor de la cabeza
quiere manjar, y dolor de cuer-
po quiere cagar.*

Do, Item fai *homo beato.*

Item te dago, item te lasso.

El Italiano: *dos, Item hace al hom-*
bre bienaventurado. Item te doy,

Item te dexo.

Dolla de muller morta, dura fin
á la porta.

El Italiano: *dolor de muger muer-*
ta, hasta la puerta.

— Dos veces hace el hombre piñi-
— llo, una quando viejo, y otra
quando niño.

— Dous a huum meten la palla en o
cu.

El Portugues: *dos á uno meten la*
paja en el culo.

Dolla de dente, dolla de parente.

El Italiano: *dolla es dolor.*

Done menje ten doneray.

El Frances: *darne y darte he.*

Do capaou as pernas, e da gali-
ña as titelas.

El Portugues: *del capon las pier-
nas, y de la gallina las teta-
llas.*

Domar potros, pero pocos.

Don sou caballer, de la terra de
ma muller.

El Catalan: *de donde sois caballe-
ro, de la tierra de mi muger.*

Duéleme el colodrillo, y úntame
el tobillo.

Duas maas zeas num ventre ca-
ben.

El Portugues: *dos malas cenas en
un vientre caben.*

Duerme Juan y jaze, que tu as-
no pace.

Dura la torta, con el canto de
otra.

Dune frece, deux morseaux.

El Frances: *de un freze, deux dos
bocados: freze llaman los Fran-
ceses un género de fruta, como
madroño, que en latin se dice
fragum.*

Dueña que mucho mira, poco
hila.

Duerme el hombre con su enemi-
go, y no con su venino.

Otros dicen: *duerme con tu ene-
migo, y no con tu venino.*

Dueños dan, y siervos lloran.

Duerme á quien duele, y no

— **Duerme** quien algo debe.

Du poil de la beste que te mordit,

ou de son sang seras guery.

El Frances: con el pelo de la bestia

que te mordió, ó con su sangre

serás guarido.

Duro tiene la fama, y pisuerga

lleva el agua.

Dueña es la loba, de la sogá.

Otros lo dicen con negacion: **no**

es ducha la loba de la sogá.

Dura el pan con migas de al.

Duro de cocer, y peor de co-

mer.

Duro es el alcacer, para zampo-

ñas.

Dueña que en alto hila, abaxo se

humilla.

Duelen llagas , mas no tanto untadas.

Duro con duro , no se fa may bon muro.

El Italiano: *de piedra con piedra ó cosa semejante sin mezcla en medio, no se hace jamas buena pared.*

Du fusil et de la pierre, sort le feu.

El Frances: *del eslabon y del peder-
nal sale el huego. Nótase que de
dos cosas tan frias sale su con-
trario , que es el fuego.*

Dueña que de alto hila, de alto se remira.

Duèien llagas, mas no trato un-
tas.

Duro con duro, no se fa muy bon

El italiano: de piedra con piedra,
con rempuñe sin muela en me-

cho, no se hace jamas buena pa-
red.

Da fuel et de la pierre, sort le feu.

El Frances: del sabon y del poder-
nal sale el fuego. Hacerse que de

dos cosas tan frias sale un con-
trato y que es el fuego.

Duèia que de alto hila, de alto
se remita.











